

ملائقہ الدین

№ 6 ЦѢНА 12 К. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

۶ قیمتى ۱۲ قېك

(ایچری به باخ)





آدریس: تفلیس، داویدوف کوچیسی نمبره ۲۴
 Адрес: Тифлисъ, Давидовская 24.
 تلگرام ایچون: تفلیس ملا نصرالدین.
 Для телегр. Тифлисъ Молланасрединь.
 Подписная цѣна:
 на годъ — 6 руб.
 6 мѣсц. — 3 р. 50 к.
 3 „ „ — 2 р.
 1 „ „ — 50 к.
 آدریس دگیشمک حتی ۳ دانه ۷ قیکلیک مارقه در.

قافقازده و روسیهده ۱۲ آیلغی ۶ منات
 « » ۶ آیلغی ۳ منات یاریم
 ۳ آیلغی ۲ منات ۱۰ آیلغی ۵۰ قیکلیک
 اجنبی مملکتلرده ۱۲ آیلغی ۷ منات
 « » ۶ آیلغی ۴ منات
 تک نسخسی اداره مزده ۱۰ قیک، اوزگه
 شهرلرده ۱۲ قیک.

ایزبیا

« کل نیت » مجموعه سینت روحنه

بدنام ایلمک هجو ایلمک بوش یره خلقی!!
 دوزمز بیله توھین لره ازاباحیت
 يتدك يتته، يتمنه بر تيبك آتدك
 وجدانكي، ايمانكي برجه پولا ساتدك
 شيخي، قاضي ني، خاني، بگي بربره قاتدك
 اجماع ايلسيوب قلدیلار آخړ سنه نفرن
 دوتدك ياخاستدن باكونك هفتهده يازدك
 مليونچي، زاوودچي، ديدنك يينتي قازدك
 (اوپراوا) (غلاسنی) باغروب كيغلي بوزدك
 سالدك باكويه هفتهده بر شور قيات
 سانجدك هاموني برهبر اولدی سنه بد خواه
 چون قاينويه دوشدك سنی دوتدی بیله الله
 ايستردك ايديدك هاموني مرتدو گمرا
 دیندارلرک باطنی گوستردی کرانت

ئولدونه سنك روحگان قاتحه خوانم
 رحمت اولامین یول سنه رحمت گه رحمت
 منده ئولهرم تزلک ایله صانما جوانم
 قویلار بزى بربر یره غیر تلیدی ملت.
 دیردك که گرک علم اوخویوب تریه تاہماق
 هر ملت ایله الفتی انسیتی قاتماق
 فکر ایلمیوردك هیچ اوزك برجه آی آخماق
 مردارله تمیز مشگل اولور قلسالار الفت!؟
 جایزدی که روس لارله گیدوب مؤمن دیندار.
 ویرسون ال اله ایلسون اوست باشنی مردار?
 باشندان آیاقه سویلیدگك قازدی آکافتارا!
 بدعبتدی بو بدعتدن ایله توبه ندامت
 انصاندر ایتمک بو قدر مسخره خلقی
 دیسگندروب عاداته بردن بره خلقی



هانسنی قبول ایدر اوزی ییلر هانساندان یوز دوندر
 گه اوزی ییلر هر کسک دینی طریقتی اوزی ایچوندر
 قویونی قویون آناقندن کیچنی کیچی آناقندن آساجاقلار
 یعنی هیچ کسه دخلی یوقدر من بهایی اولدوم یا بهایم اولدوم
 کیف اوز کیفیدر جنته گیدرم گیدرم جنبنه گیدرم
 اوزوم ییلم

اما نجه که دیویلر (سوز سوزی گورور آرشین
 بزى) ایندیکه مطاب بو مقامه چاندی و سوز یوزایه گلدی
 چقدی من سنک ایچون بر نجه کلمه صحت ایله جگم
 که هوش گوش ایله قولاغ آسوب درست ذائتهیه تاپشو
 راسان، و چوق قمشلگه کیتیموب تر سوزیمی قورتاروب
 سنه دعا ایله جگم که باش اغریسی اولماسون و سنک
 وقتک ایتمه سین که گویچک آروتالارک و گویچک اوشاقلرک
 دانه دوشوب بو (تراموایه) او (تراموایه) مینمکدن الک چیتسون.
 تبریزده بش ایل جماعت قان تو کیدیلر یاندیلار، یاخلدیلار،
 تالاندیلار، قریلدیلار، آجلاردن حیوانات کمى یونجه ییدیلر
 که بر یو نکل واری مشروطه آسونلار آلا بلمدیلر سبب
 نه اولدی؟ و نیه یازیقلا رک اوخی داشا سز گدی؟

حسن گرمک تبریزده هر وقت که منبره چخوردی
 و هر هانسی مجسده اگشردی قاسمتی قاشیا قاشیا باشلیوردی
 که: و اما بعد ای جماعت دوه چی و حکم آوار ییلک
 و آگاه اولک که بو مشروطه آدی ایله میدانه چیخانلاز
 هاموسی بابی دی محض ایستیورلر که سزک دینگری الگردن
 آسونلار و ایله که سزی باسوب اطاعتلرینه گوردیلر
 دیه جگر گرک بابی اولاسکز اولماسا کرده سزی قلنچدن
 کچردچکار چالشک قریک بو لامذهباری کورپه اوشاقلرینه
 دک دوشریک اولارک مالی جانی عرضی سزه آنا سودی
 کمى حلالدر.

بودر عزیزم هر یرده بابی لک میشی هر مملکتده
 هر کس که فی الجمله گوزی آچیق و فکری صاعلام
 اولور ایستیور مسلمان شریعتده اولان بر پاره موهوماتی
 و مزخرفاتی که هاموسی اساطیردر و قوراما سوزلردر
 و هاهوسنی فاضل مجلسی لر و فاضل دربندی لر عالم روایده
 گوروب کابلرینه یازوبلار قراقه توللاسون و اسلام دینی
 بو عفوتاردن و چرک لردن تمیزلهسون اوندا بر طرفدن

آخر سنی آندی با کولی ایله دی باقوت
 دفن ایتمک ایچون قازدی قبر، سازلادی تابوت
 چخدک بوچا عمر ایلمه دک تاپدی سنی موت
 شوخلق گوتورمز دیرله ملک، دوغری حقیقت

ملت که آلور فیضنی تسییح قبادن
 ملت که چکیر نشته نی نعلین و ردادن
 آسوده تامیله بو گون چون و چرادن
 گوسترمیه جک غیرتنی، برده نه غیرت؟

قویماز نه قدر واردی گوجی ژورنال آچلسون
 چخشک غازتیه شعله سی اطرافه ساچلسون
 لازمدی معارف کورون یرده قاجلسون
 تا درس اوخونوب باسماسون اسلامی نرامت

مؤمن گرک اولسون مشهده کابلایه زوار
 مختارسه دیلسون آدینه کابلایی مختار
 کوز باشی آختیسون نقدر جانده که جان وار
 دیوانه دگلن که؟ نجه علم، نه صنعت؟
 « ملا نصرالدین »

بابی

منم هیچ بر کس ایله بورجوم یوقدر و هیچ بر
 آدمه دینه رم که یرک اگریدر دوز اوتور و هیچ
 بر احد ایله ایشیم اولماز که سن نیه فلان مذهبد سن
 فلان دینده سن؟ ایندی دنیا آزادی وجدان دنیاسی دی، حسن
 علی جمفر کیفی ایستیور شیعه اولمور بابی اولور طبیعی
 اولور، ذهری اولور، فرماسیون اولور، هیچ بر یرده باشن
 باغلام و هر نه که اوز خوشیدر اونک دالجه گیدیر،
 ایله بزم احکامزده بیله در، پغمبرمزه بوجور رفتار ایلیوب،
 عصر سعادتده برنفرک دین اسلام دن دونوب دوباره کافر
 اولدوقن مسجده صحت ایدر کن اونک قارداشی فالخدی
 آیاقه که یا رسول الله اذن ویر گیدیم قارداشی اولدوم
 حضرت بیوردی که دایان! (لا اکراه فی الدین قدتین
 ال شدمن النبی) یعنی دینده کراهیت یوقدر هیچ کسه
 دیمک اولماز که سن گل جبراً مسلمان اولر دمتک نته الاسلام
 وقتی دگل که زور یله اوزوس قازاقتی دوتوب ختنه ایلترده سن،
 زمانکه حق باطل آیدین لاشدی هر کس اوز اختیارنده در

مرحوم اتفاق مدرسه‌سنگ مدیری



POTEP3.

کیم دیور منم دیپلومیم یوقدر اوز گده بری اولانده منده اوچی وار اول مرثیه‌خوانق ۲ مجی قوماربازلق چورک چیدن سوایی هیج کس منی اوتا بلمز اوچیمجی سنی مکتب شاگردلرندن صوروشون!



POTEP3.

بو ایله بر مجرب دوادر که هله فرنگستاندهده بونک مثلنی تاپا بلمیولر.



قربانگ اولاق (اوراوليايش) آقا زى بالالاريك باشه دولاندر ويكل مى اوچوت ايله تقدر عمرى اولسا
كچه گوندى سكا دعاگو اولاروق.

یا ناسوت، یا جبروت، یا علی محمد، یا حسینعلی، یا عبد
یا غصن اعظم، یا غصن اکبر، دیه جگر؟ و نجه ایش
لرینی اوتوروب درویش کیمی بست پلنگن بیغشدر
دوشه جگر بریابانه که قالان آمریقالیلاریده تبلیغ ایلسو
و هرهسی ایله ده بر نقری بابی ایلسون که سر کار آغا،
یاننده قرب منزلی آرتسون.

آخر آدم بابی ایلمک ایشک آرسی اولدورمک د
بر دقیقه ده بش یوزنی اولدره سن بهشته سکا بش
خرما ویره لر؟ آدم بابی ایلمگه عرب دیلی فارس
اور گنمک لازمدی، قل دلایل لازمدی ظرافت دکل
دوقوز آی وار اون دوقوز آیٹ اون دوقوزده آدی
هاموسی عربجه، آمریقالی مسلمان دکل که ایله ده اون
گون گوندوز آج آجنه قلوب گیجه یاریسی یز
خورتداسین بی تخه ماتخ تخه ماتخ قارنی دولاندان
(اللهم انی اسئلك من بهائک بابهاه) اوخویوب آیلاک آد
ازبرله سون، چونکه مسلمان ملتک ایشی آساندر علی الخصور
شیمه، ایرانی، اور گنمش جاندی ایندی تک مین دینه گیر
چیخوبدر مین دفعه او کوزه، اوده، سویه، بته، گوسا
الله دیوبدی نه اولوبدر که (بهایه) دیسون نه اولسون؟

آتجق من اوز دردیمی اوتورمشم قالمشام آمریقالیلار
هاینه بلیریم او بیچاره لر بو آغرلقده تکلیف لارک عهده سندن نجه
جکلر؟ که اوتوردقلاری یرده توز توزک ایچندن بر شته
چخر که من عبداله ایم مین آغاج یولدان گلشم
سزه دین کورمشم کرک قبول ایلیه یسک و بوندنک
بر بریکزه تیشنده ال اله ویرمک عوضنه «اللهابها» دیسک
دوغریدانه وای آمریقالیلرک حالنه.

سارساق قلی بات

نذر

گومش انداملی، دورنا گردنلی
سرو بویلی، قلیقی بر زاد اولا!
آلا گوزلی، تیلی، قاشی قاره
دوداغنده، دیلنده ده داد اولا!

یاشی چوخ اولسا، اولسون دوقوز-اون
دوشی گن، اینجه ییلی، ساچی اوزون
غمزه لی، نازلی، شوهسی اوپغون
نبه یوزلی، بهار تک شاد اولا!

آخوندلار، ملالار، قرمزی سقال ساری بین لر، قالمش
قشقریلر که قویماک فلانکس بابی اولوبدر، بر یاننده
بابی لر اوزلی اونک گوز آچیققنی ایشیدوب دیورلر که
فلانکس ده بابی در (نجه که بونلارک همیشه قاعده سیدر
هر یرده مشهور بیلمکی آلیان آدم اولسا هاموسنی عوامه
بابی تانتدرارلار که اونلاری تز یولدان چقاردا بلسنر)
بیچاره نک هیچ زاددن خبری اولیا اولیا بر وعده گوررسن
که هر طرفدن توکادیلر اوسته های کوی قویماها قویما
سالدیلا که سن بابی سن، مرتدن، ملعون سن!!... بودر
بابلق انسانیت و اسلامیت ایندیکی عصرده منفعتی

هر چندی که ایندی کمی ملیون دفعه بوجور سوزلر
دانشلوب و دیلوب (که آی جانم سز اگر دین ایستور
سکز جواهر کمی محمد پیغبرک دینی، ایسترسکز گیدک
لامذهب اولک دهانیه جماعتک یاخاسندن ال چک میرسکز؟
دهانیه هر یرده بر چلاق، آج، فله، حمال، کسکان،
مسلمان گورورسکز باشلیورسکز گل بابی اول! و خلقی
علی آشدنده ایلیورسکز ولی آشدنده) باشا گلوب گه
(دم مکا کور دیوب گلوب گیده نی وور دیوب)
ایلیوب زهلی کیمی یاشوبلار خلقک یاخاسندن، و نجه
که ایرانده سلامدن قباک هر کس هر کسی گورسه
صورشار که تقلیدک کیمه در؟

بونلارده هر سؤال جوابدن قباک بر آدم که گوردیلر
باشلیاچاقلار (جمال مبارک) بیله گیتدی (عبدالها) بیله نطق
دیددی (سرکار آغا) بیله فرمایش ایلدی، بو شکل لر آمریکا
لیردی هاموسی سرکار آغایه ایمان گتورولر) ده ا یر
یوزند آیری دینده آدم قالمیوب نامی دونوب بهائی
اولوبدیلر.

آتجق بلیریم نه جور دوشدیه سوز گلدی چیغدی بورابه
یوخسه گنه من دیرم منم هیچ بر کس ایله ایشیم یوخدر
برسی ایستهسه گیشین اوزینی دامدان آسون من گنه
دیهرم که نیه آرتسان؟ برجه منی قوب قوری قورودان
بودر که آیا گورده سن آمریقالیلر که بش یوز ایلدی دنیایه
گولبر و بیله ار که وین بویوبولر که هیچر بویوندروق
آنته گرمیولر نجه گلوب بردن بره گونده اون دوقوز
رکت نماز قلاچاقلار و هر رکعتده اون دوقوز دفعه
یا بهاء، یا جمال، یا جلال، یا قودرت، یا شوکت، یا ملکوت،

چاغا وقتی آتاسی نذر ایله
بویوده، سلی به اونسی بلی به،
ویسه میر فاغر آدلی بر دهلی به
هامی سوچدان، گناهدان آزاد اول!

گلوب ایوده او هیئت ایله گوره
(اوننی فاغر آغا) باسوب سوموره
دونه گل یوزلی ننگ گونی کوموره
کهنه بر پهلوونه آرواد اول!

نظر ایتدی که یارینک اوزینه
شله ساقتالنه، یوموخ گوزینه
آجیا هی، هایفسنه اوزینه
حق دن هم حیات دن یاد اول!

آتاسه (آغا) عوض ایکی یوز
ویسه حوری، آپارا جنته دوز
آغا کیفار چکه گیجه گوندوز
عدل، انصاف، مرحمت باد اول!

گونه گوندن زوالی جق اوزوله
قریشا پانبق اوز، دوداق بوزوله
قارا مژگانه قانلی یاش دوزوله
ایشی آخ وی و داد فریاد اول!

« کیفیز »

قافقاز خبرلری

نخو — سبقت مکتبتنک پروفوسولارینه او قدر موجب
ویردیله که ده دنیامالنه احتیاج لری قالمادی که معلم لک ایتسونلر.
گیجه — ریتر آژانسی خبر ویریور گیجه ساعت
سگزده (قرقا اول پلو) داغنه روحانی توپچی آلابی ایله
یتدی مین عمله موتا طاپوری حمله ایده جکار قانلی مصا-
دمه لر گوزلتور.

نخو — ملا قارین قلی ننگ تازه لایحه سنک ۱۲ مجی فصلنه
گوره بوردا شیعه سنی اتحاد فرقه سندن باشقه برده برلی
و گلمه اتفاقی تشکیل اولودی هر ایکی فرقه آرتق
جدیت ایله ایش آپارورلار.

مرو — پیغمبر مولدی مناسبتی ایله ایرانلی قفقازلی تر کمان
روحانیلرینک ریاستی آلتنده نچه دسته موزیقه کتورلوب

ظننه لئی صورتده شادبانه لقی اولدی کوجه لرده بیوک ازدحام
واریدی گیجه چوق شکوهلی چراغیان اولدی ملالار
قرار قویدی لار که گلن ایل مولودی ایکی گون بایرام ایتسونلر.

گیجه — بو گون اوزان کوجه سنده اولان ملا محمد
باقرک قباقدن بر سالدات کیچوب اوستی اونک اوسته
ده گویدر، ایندی بیچاره نه قدر آغزن سویا چکرسه تمیز اولمور،
فاضل نجوتونی ننگ رساله سنه باخوب ایتسور پالتارنک سالداته
ده گن یرلرینی کسوب آسون که بلکه قالان یرلری تمیز اول.

سووینک

ای قویانلار وطن اولادینی نادان سووینک
ای بو دنیانی دیین مؤمنه زندان سووینک

علمی مخصوص بیان فقه و اصول و شرعه
علم دنیایه دیین صنعت شیطان سووینک
جمله تصنیف لری غسل وطهارت شرحی
بعض سی اهرمن و غول بیابان سووینک

ویرمیسنکز جیفه دنیانی کلاب اجنبی به
آلیسنکز جنت اعلا ده یوز ایوان سووینک
آقالق گیتدی، وطن گیتدی، حکومت گیتدی
قالدی اسلام هامو، پسری عریان سووینک

یاخشی ویردوز بو جهان سلطنتین غیرلره
تکجه قالدی سیز ایچون روضه رضوان سوونک

ویل اولا کلا او آدمره کیم میلیونی وار
مؤمن اولدور قالا آج حالی پریشان سووینک
هامو شان و شرقی ملتک الدن گیتدی
بره بر اولدی یهودیله مسلمان سووینک
قالدی حاکم الگکز برده قیامت گونه
اوردا محکوم سیزه حوری غلمان سووینک

سووینک تر کیمنی یورویادان قوولادی لار
آسیا صحبتی وزر اورتادا الان سووینک

برجه امید اوگا قالمشدی اودا اولدی بیله
ییک ایندی ثمر جهلی فراوان سووینک

قزدرمالی

مسلمان جيت خيرهنسك صدرى



گيدك بشقه بر يول ايله بو جورما جوجوق قزلار يوز ايلدى منم زهلمى آباروبلار كه بزه مكتب آج